

F N° 4

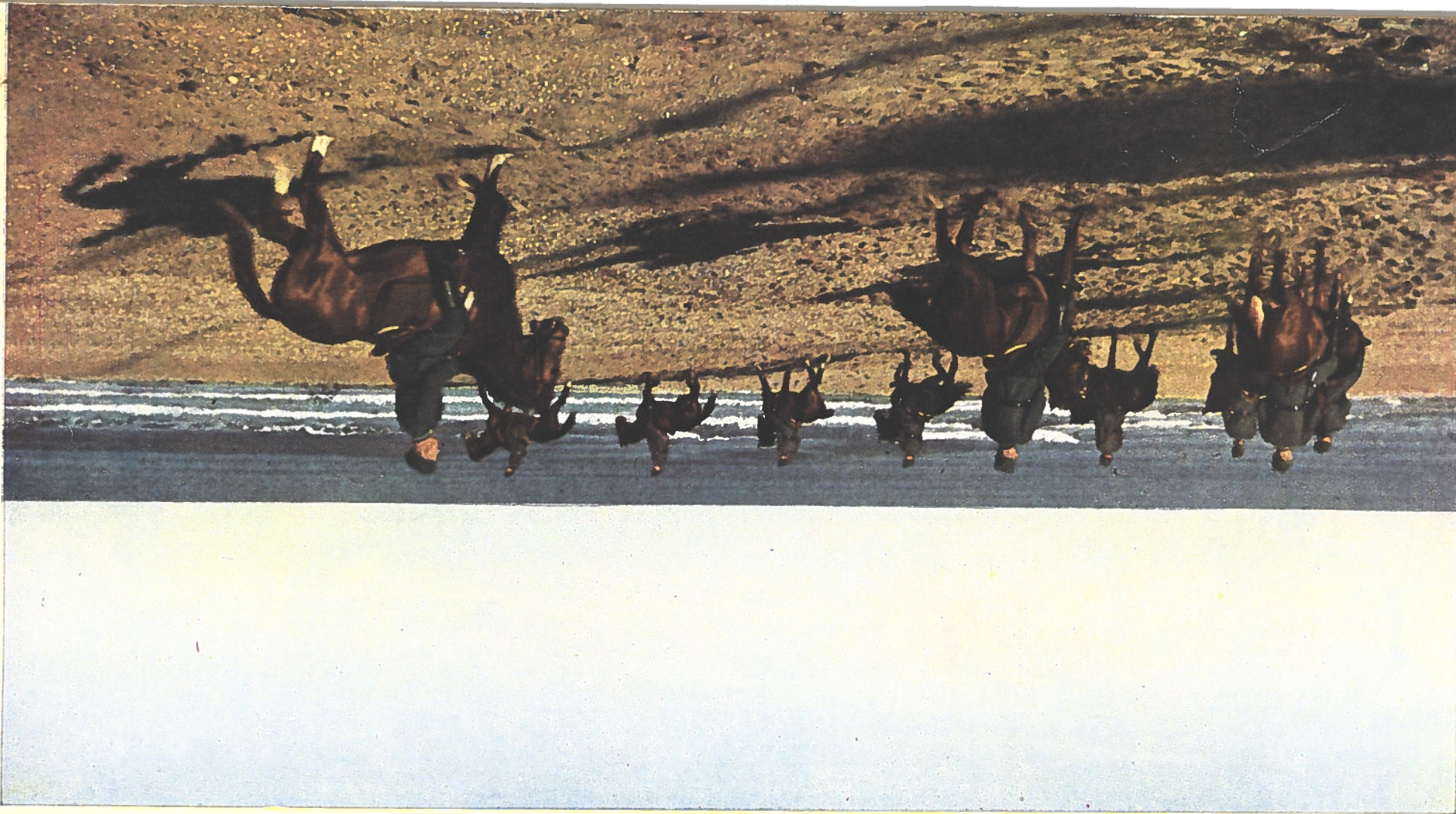
ÉDITION EN LANGUE FRANCAISE

# Signal

EDITION SPECIALE DE LA « BERLINER ILLUSTRIRTE ZEITUNG » SECOND NUMERO FEVRIER 1941

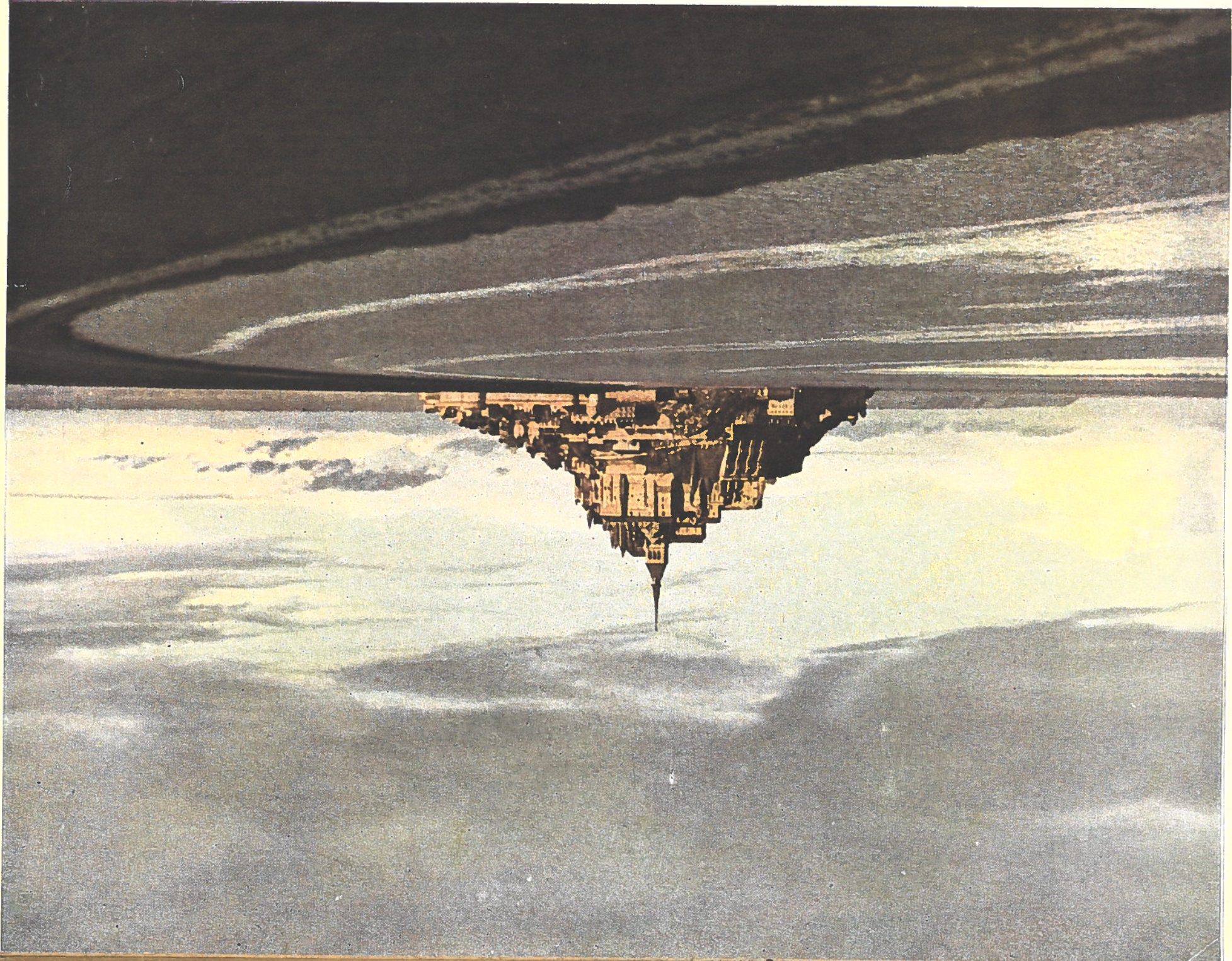
Belgique fr. 2.- / Bohême-Moravie Kr. 2.50 / Bulgarie leva 10.- / Danemark 50 ore / France fr. 3.- / Grèce drachmes 11.- / Italie lire 2.- / Yougoslavie dinars 5.- / Luxembourg 25 Pf. / Norvège 45 ore / Pays-Bas cents 20 / Portugal esc. 2.50 / Roumanie lei 16.- / Suède 50 ore / Suisse 45 centimes / Slovaquie cour. 2.50 / Espagne pes. 1.50 / Turquie kurus 12.- / États-Unis 10 cts

**«Alerte, des spitfires!»**  
 crie le mécanicien à bord du bombardier allemand qui survole l'Angleterre . . .  
 Voir notre reportage illustré à l'intérieur de ce numéro



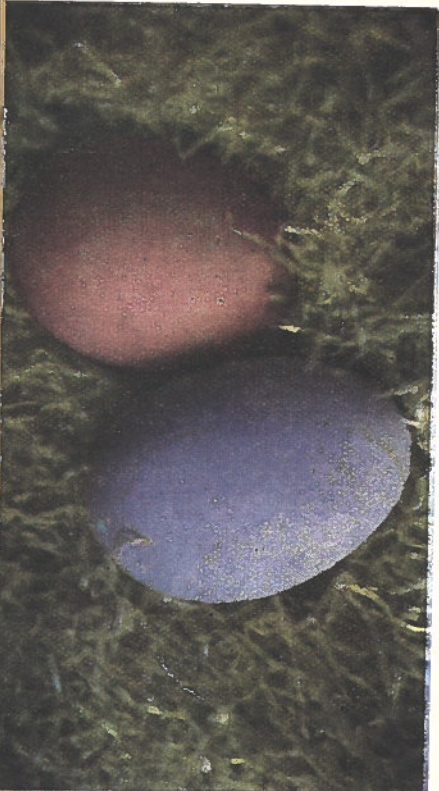
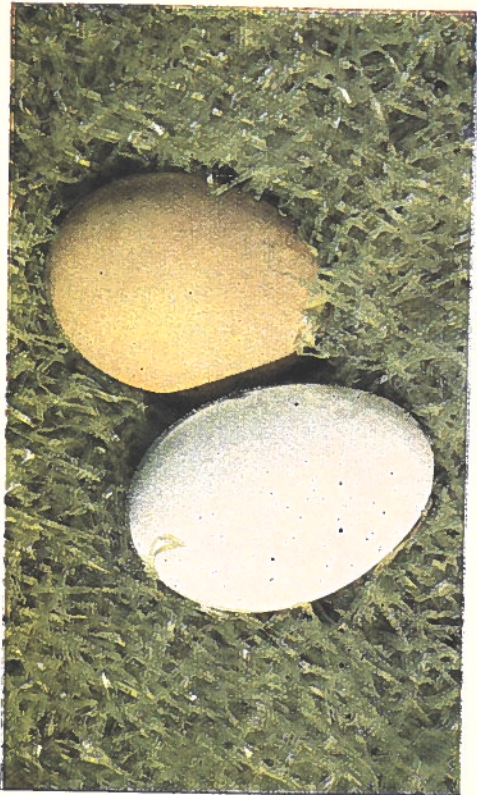
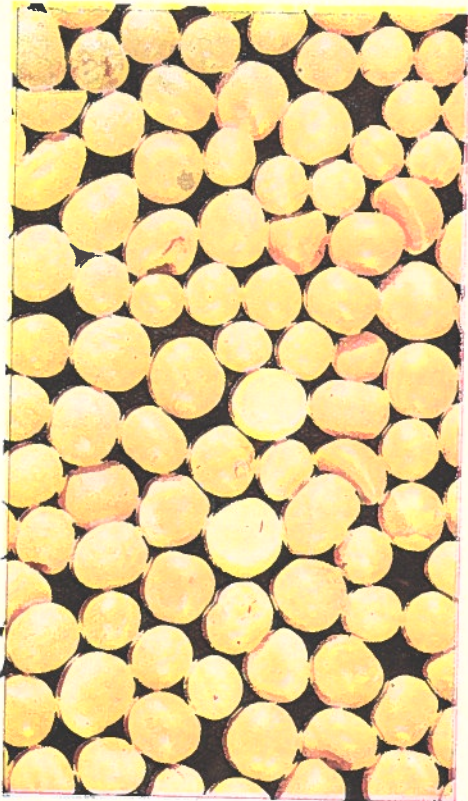
## La huitième merveille du monde

Le Mont-Saint-Michel, l'île rocheuse à la côte de la Manche, couronné de l'abbaye, vieille de plus de mille ans, a été, pendant des siècles, l'un des lieux de pèlerinage les plus célèbres du monde chrétien. Ce monument précieux qui, à cause de son architecture unique, est appelé la huitième merveille du monde est maintenant gardé par des batteries allemandes de DCA. Photo ci-dessous : à proximité, des soldats allemands donnent du mouvement à leurs chevaux dans le sable mou du rivage



ans  
Vise  
ions  
gne  
de  
que  
que  
cier  
sse-  
tent  
ther  
tres  
ner.  
ent  
aux  
s à  
ent

Quels sont les pois sans défaut? La lampe à fluorescence donne la réponse. A gauche, des pois jaunes qui semblent absolument irréprochables. A droite, les mêmes pois sous uniformément arrivés à maturité. Les grains montrent des dégâts causés par des parasites



Un adjuvant a l'étude de la matière: la lampe d'analyse. Ses rayons dégagent des substances qu'on appelle fluorescence (lumière auto-gène). Les molécules de l'objet irradié par elle sont amenés à vibrer suivant le rythme sous l'action de la lumière ultra-violette qui agissent à la façon des ondes lumineuses. Les détails de la substance examinée reluisent à la lumière ultra-violette en restant des couleurs différentes et caractéristiques qui permettent de pénétrer sa nature spécifique



C'était une tâche difficile, parce que, d'une part, le reflet lumineux étant par lui-même déjà très faible, il fallait le pénétrer très longtemps de lumière, et d'autre part, parce que le film en couleurs — contrairement à notre œil — « voit » vraiment la lumière ultra-violette elle-même. Elle se posait sur les prises comme un voile bleu et elle cachait, en l'inondant de ses rayons plus vifs, la fluorescence qui est, relativement, faible. On dut donc d'abord chercher un filtre approprié qui, sans fausser les couleurs, retint ou absorbât complètement la lumière ultra-violette. On y réussit enfin avec le filtre Lifa — panchromatique 100. Les expériences qu'on fit avec cet instrument établirent que le film en couleurs, à lumière artificielle, n'était pas celui qui convenait, mais qu'il fallait un film en couleurs à lumière naturelle. Ainsi on arriva, finalement, après des centaines d'essais préliminaires, à réaliser les prises que nous montrons ici.

Nos photographies en couleurs sont le résultat d'un travail relativement pénible. On a du déployer d'incessants efforts avant de réussir à reproduire les couleurs telles qu'elles apparaissent à l'observateur.

Une jeune fille « laisse éclater sa lumière ». Un portrait sous la lampe à fluorescence. Ici on ne voit pas le réflecteur de la lumière ultra-violette qui est par elle-même invisible, mais bien la lumière toute particulière du portrait, lumière que la lampe à fluorescence a dégagée d'abord. Il est intéressant de constater que les dents et les ongles brillent beaucoup plus fortement et revêtent d'autres couleurs que la peau



resplendit...  
l'analyse.  
qui une  
cune ex-  
trange et  
ramage.  
esculime.  
et y de-  
fonde du  
être bleu.  
l'eau du  
s de mar-  
oché.  
le pétrole  
-orange),  
ubstances  
e peut le  
rt d'entre  
les corps  
rvit.  
ongtemps  
après,  
du jour,  
l'aire par  
plication:  
manteau  
pas encore  
ène.  
il cesse,  
errère les  
la lumière  
orescente,  
inte, cette



## **Feu d'artifice de la technique**

*De l'acier liquide, fondu de mitraille et de fer brut, coule d'un fourneau Siemens-Martin dans la chaudière de fonderie. Des étincelles grésillent, et des nuages de fumée, éclaircis par la lumière du métal incandescent, montent, sombres, au plafond de l'immense atelier. Au moment de quitter le fourneau, l'acier a une température de 1700 degrés. De la chaudière, il continue son chemin sous les presses de forge et dans les laminoirs. Là, on en fait des armes, des blindages et des moteurs pour l'armée allemande*

*Photo: Dr Paul Wolff*



Quelle est l'origine des figures d'un grand groupe de ballet, qui nous font l'impression d'une composition extrême? Naissent-elles un jour pendant une répétition, ou sont-elles une idée du maître de ballet, surgie au hasard? Monsieur et madame Hillier, les fondateurs et dirigeants du Ballet-Hillier qui porte leur nom, ont résolu cette question d'une manière très originale. Leurs nouvelles danses naissent d'abord sur — une table. Au lieu des Hillier girls, ce sont les pions d'un jeu d'échecs qui défilent devant eux, qui tournent et font halte, enfin, qui exécutent toutes les positions de danse telles quelles seront plus tard réalisées par les girls du ballet. Seulement alors, quand toutes les positions sont fixées et notées dans leur déroulement chorégraphique, ils commencent les répétitions avec les girls

## *Le ballet un problème d'échecs*





**En haut: Crépuscule**

*Un dernier rayon du soleil fatigué joue encore une fois dans l'eau de neige fondue et se reflète, luisant, dans le couvre-radiateur*

*Photos en couleurs par Elsa Schnell-Dittmann*

**En bas: Soir d'hiver dans la Forêt Viennoise**

*Comme si la vie elle-même s'était endormie — cette photo révèle un monde glacé, plongé dans un rêve profond*



« Me voici  
prise à nou  
l'avions su  
rennes. Se  
petite ville  
un conseil.  
pour attein